

Poznámky k účtovnej závierke k 31.12.2021

Článok I

1. Identifikačné údaje účtovnej jednotky

Názov účtovnej jednotky:	Ústav svetovej literatúry SAV
Sídlo účtovnej jednotky:	Dúbravská cesta 9, 841 04 Bratislava
IČO:	17050278
Dátum zriadenia:	01. 01. 1991
Spôsob zriadenia:	na základe uznesenia Predsedníctva SAV č. 197 zo dňa 29. 11. 1990 s účinnosťou od 01. 01. 1991
Názov zriaďovateľa:	Slovenská akadémia vied
Sídlo zriaďovateľa:	Stefániková 49, 814 38 Bratislava

Účtovná jednotka je súčasťou konsolidovaného celku kapitoly Slovenská akadémia vied.

Právny dôvod zostavenia účtovnej závierky:

Účtovná závierka je zostavená ako riadna účtovná závierka za účtovné obdobie od 01. 01. 2021 do 31. 12. 2021 podľa zákona č. 431/2002 Z. z. o účtovníctve.

2. Predmet činnosti účtovnej jednotky¹

Ústav svetovej literatúry SAV je špecializovaným vedeckým pracoviskom SAV, ktoré sa orientuje na výskum všeobecnej a porovnávacej literárnej vedy a literárnej translatológie. Vedeckí a odborní pracovníci a pracovníčky ústavu sa zameriavajú na dejiny jednotlivých národných literatúr, na literárnu komparatistiku a na teóriu literatúry či translatológiu.

Popri orientácii na jednotlivé zložky literárnej vedy, resp. tradične na dejiny a teóriu umeleckého prekladu, sa oddelenia alebo pracovné skupiny konkrétnych projektov intenzívnejšie sústreďujú na výskumné problémové okruhy tak, ako ich pred vedeckú komunitu stavajú súčasné požiadavky literárnej vedy.

3. Informácie o vedúcich predstaviteľoch

Riaditeľka:	Mgr. Judit Görözdí, PhD.
Zástupca riaditeľky:	doc. Mgr. Róbert Gáfrik, PhD.

¹ file:///C:/Users/Admin/Downloads/USvLSAV_Annual_Report_2021.pdf

4. Organizačná štruktúra účtovnej jednotky

Organizačnú štruktúru ÚJ vymedzuje organizačný poriadok, podľa ktorého sa ku dňu, ku ktorému sa zostavuje ÚZ organizácia členila na: oddelenie literárnej teórie, oddelenie porovnávacej literárnej vedy, oddelenie teórie a dejín umeleckého prekladu, edičný úsek, Sekretariát riaditeľa, Spoločná knižnica Ústavu slovenskej literatúry SAV a Ústavu svetovej literatúry SAV.

5. Počet zamestnancov

Názov	Bežné účtovné obdobie	Bezprostredne predchádzajúce účtovné obdobie
Priemerný prepočítaný počet zamestnancov	19,8	19,1
Stav zamestnancov ku dňu, ku ktorému sa zostavuje účtovná závierka, z toho:	23	24
Počet vedúcich zamestnancov	5	1

Článok II**Informácie o účtovných zásadách a účtovných metódach**

- Účtovná závierka bola zostavená za predpokladu nepretržitého pokračovania činnosti.
- Účtovná jednotka uplatňuje princípy a postupy účtovania v súlade so zákonom o účtovníctve a s postupmi účtovania pre rozpočtové a príspevkové organizácie. Účtovné metódy a účtovné zásady boli účtovnou jednotkou konzistentne aplikované.

Účtovníctvo sa vedie v peňažných jednotkách euro.

Spôsob ocenenia jednotlivých položiek majetku

- Dlhodobý nehmotný a hmotný majetok nakupovaný sa oceňuje obstarávacou cenou. Obstarávacia cena zahŕňa cenu, za ktorú sa majetok obstaral a vedľajšie náklady súvisiace s jeho obstaraním (clo, preprava, montáž, poistné a pod.).
- Dlhodobý majetok nadobudnutý bezodplatným prevodom pri splynutí, zlúčení, rozdelení alebo pri prevode správy sa oceňuje cenou, v ktorej sa doteraz viedol v účtovníctve. Ak cenu nie je možné zistiť, oceňuje sa reálnou cenou. Dlhodobý majetok obstaraný iným spôsobom (napr. bezodplatne nadobudnutý majetok, novozistený majetok pri inventarizácii) sa oceňuje reálnou cenou. Reálnou hodnotou sa rozumie cena, ktorá sa stanoví kvalifikovaným odhadom, ktorý vychádza spravidla zo súčasnej hodnoty budúcich peňažných príjmov z majetku a budúcich peňažných výdavkov na majetok; diskontná sadzba sa určí ako vnútorná miera návratnosti požadovaná investormi pre daný druh majetku ku dňu jeho ocenenia, za ktorú by sa majetok obstaral v čase, keď sa o ňom účtuje.
- Zásoby sa oceňujú obstarávacou cenou, ktorá zahŕňa cenu obstarania a náklady súvisiace s obstaraním (clo, preprava, poistné a pod.)
- Pohľadávky pri ich vzniku sa oceňujú menovitou hodnotou.
- Finančné prostriedky a ceniny sa oceňujú ich menovitou hodnotou.
- Príjmy budúcich období a náklady budúcich období sa vykazujú vo výške, ktorá je potrebná na dodržanie zásady vecnej a časovej súvislosti s účtovným obdobím.
- Záväzky pri ich vzniku sa oceňujú ich menovitou hodnotou.

8. Rezervy sú záväzky s neistým časovým vymedzením alebo výškou, tvoria sa na základe opatrnosti a oceňujú sa v očakávanej výške záväzku v sume dostatočnej na jeho splnenie.
9. Výdavky budúcich období a výnosy budúcich období sa vykazujú vo výške, ktorá je potrebná na dodržanie zásady vecnej a časovej súvislosti s účtovným obdobím.
10. Opravné položky k pohľadávkam sa tvoria na základe zásady opatrnosti, vyjadrujú prechodné zníženie ich hodnoty.
11. Účtovná jednotka nie je platiteľom dane z pridanej hodnoty. V prípadoch, keď dodávatelia sú platiteľmi DPH, fakturovaná DPH je súčasťou ocenenia dlhodobého majetku, zásob, nákladov.
12. Prepočet údajov v cudzích menách

Majetok a záväzky vyjadrené v cudzej mene sa prepočítavajú na menu euro referenčným výmenným kurzom určeným a vyhláseným Európskou centrálnou bankou v deň predchádzajúci dňu uskutočnenia účtovného prípadu resp. v deň, ku ktorému sa zostavuje účtovná závierka.

Na ocenenie prírastku cudzej meny nakúpenej za menu euro sa použije kurz, za ktorý bola táto cudzia mena nakúpená, alebo referenčný kurz v deň uzavretia obchodu. Na ocenenie prírastku cudzej meny v mene euro nakúpenej za inú cudziu menu sa použije hodnota inej cudzej meny v eurách alebo sa na ocenenie prírastku cudzej meny v eurách použije referenčný kurz v deň uzavretia obchodu.

Spôsob zostavenia odpisového plánu dlhodobého hmotného a nehmotného majetku

Odpisy dlhodobého majetku boli stanovené v súlade so zákonom o účtovníctve. Pri stanovení doby odpisovania sa vychádzalo z predpokladanej doby jeho používania a predpokladaného priebehu jeho opotrebenia.

Odpisovať sa začína prvým dňom mesiaca, v ktorom bol dlhodobý majetok zaradený do používania. Metóda odpisovania sa používa lineárna.

Predpokladaná doba používania dlhodobého majetku

Dlhodobý majetok	Predpokladaná doba používania	Ročná odpisová sadzba v %
Dlhodobý nehmotný majetok	4	25
Dlhodobý hmotný majetok		
- Budovy, inžinierske stavby	50	2
- Stroje, prístroje a zariadenia	4 až 8	12,50 až 25
- Dopravné prostriedky	4 až 6	16,67 až 25

Drobný nehmotný majetok do 2 400 EUR, ktorý podľa rozhodnutia účtovnej jednotky nie je dlhodobým majetkom, sa účtuje do nákladov na účet 518 – Ostatné služby.

Drobný hmotný majetok do 1 700 EUR, ktorý podľa rozhodnutia účtovnej jednotky nie je dlhodobým majetkom, sa považuje za zásoby a účtuje sa do nákladov pri jeho vydaní do spotreby/ účtuje sa do nákladov na účet 501 – Spotreba materiálu.

Článok III

Informácie o údajoch na strane aktív súvahy

ÚJ účtuje ku dňu, ku ktorému sa zostavuje účtovná závierka a za bezprostredne predchádzajúce obdobie na majetkových účtoch, účtoch pohľadávok, finančných účtoch a účtoch časového rozlíšenia aktív o týchto skutočnostiach:

Dlhodobý hmotný majetok

Názov - brutto hodnoty	Bežné účtovné obdobie	Bezprostredne predchádzajúce účtovné obdobie
Umelecké diela a zbierky (032)	962,45	962,45
Samostatné hnutel'né veci (022)	168 236,88	168 236,88
Dlhodobý hmotný majetok celkom	169 199,33	169 199,33

ÚJ nemá poistený žiadny majetok .

Obežný majetok

Krátkodobé pohľadávky

Názov	Bežné účtovné obdobie	Bezprostredne predchádzajúce účtovné obdobie
Ostatné pohľadávky (315)	0,00	265,00
Pohľadávky celkom	0,00	265,00

Pohľadávky podľa doby splatnosti

Pohľadávky	Bežné účtovné obdobie	Bezprostredne predchádzajúce účtovné obdobie
- v lehote splatnosti	0,00	265,00
- po lehote splatnosti	0,00	0,00

Finančné účty

Názov	Bežné účtovné obdobie	Bezprostredne predchádzajúce účtovné obdobie
Bankové účty (221)	1,14	1 273,22
Peniaze na ceste (261)	1 008,60	0,00
Finančné účty celkom	1 009,74	1 273,22

Na účte 221 – Bankové účty účtuje ÚJ o pohyboch na bežných účtoch vedených v Štátnej pokladnici.

Ku dňu, ku ktorému sa zostavuje ÚZ mala ÚJ zostatok na bežnom bankovom účte zahraničných grantov vedenom v Štátnej pokladnici zostatok v hodnote 1,14 Eur, za bezprostredne predchádzajúce obdobie v hodnote 354,14 Eur na depozitnom účte a 919,08 Eur na účte sociálneho fondu.

Ku dňu, ku ktorému sa zostavuje ÚZ mala ÚJ zostatok na bežnom bankovom účte sociálneho fondu vedenom v Štátnej pokladnici zostatok 0,00 Eur.

Ústav svetovej literatúry SAV

Všetky sumy sú uvedené v eurách na dve desatinné miesta

Zostatok na bankovom účte sociálneho fondu v hodnote 1 008,60 Eur bol ku dňu, ku ktorému sa zostavuje ÚZ prevedený na novovzniknutý účet organizácie a o tejto skutočnosti ÚJ účtuje na účte 261 – Peniaze na ceste.

Časové rozlíšenie aktív

Názov	Bežné účtovné obdobie	Bezprostredne predchádzajúce účtovné obdobie
Náklady budúcich období (381)	589,75	103,55
Časové rozlíšenie celkom	589,75	103,55

Rozbor 381 - Náklady budúcich období	Bežné účtovné obdobie	Bezprostredne predchádzajúce účtovné obdobie
Nájomné		
Predplatné poisťné		
Predplatné	526,10	39,90
Nájomné rekl.plôch; vys.času; inz.priestoru		
Ostatné	63,65	63,65
Spolu	589,75	103,55

Článok IV

Informácie o údajoch na strane pasív súvahy

ÚJ účtuje ku dňu, ku ktorému sa zostavuje účtovná závierka a za bezprostredne predchádzajúce obdobie na účtoch vlastného imania, záväzkov a časového rozlíšenia pasív o týchto skutočnostiach:

Vlastné imanie

Názov	Hodnota ku 31. 12. bezprostredne predchádzajúceho obdobia	Prírastky	Úbytky	Presuny (+/-)	Hodnota ku 31. 12. bežného účtovného obdobia
Zákonný rezervný fond (421)					
Výsledok hospodárenia za bežné obdobie	-310,85	708,27		310,85	708,27
Nevysporiadaný výsledok hospodárenia minulých období (428)	115,71			-310,85	-195,14
Vlastné imanie celkom	-195,14	708,27	0,00	0,00	513,13

Záväzky

Rezervy

ÚJ ku dňu, ku ktorému sa zostavuje ÚZ a za bezprostredne predchádzajúce obdobie netvorila žiadne rezervy.

Ústav svetovej literatúry SAV

Všetky sumy sú uvedené v eurách na dve desatinné miesta

Závazky podľa doby zostatkovej doby splatnosti

Závazky so zostatkovou dobou splatnosti	Bežné účtovné obdobie	Bezprostredne predchádzajúce účtovné obdobie
- do jedného roka	76,62	917,83
- od jedného do piatich rokov	1 008,60	919,08
- dlhšou ako päť rokov	0,00	0,00

Dlhodobé záväzky

Názov	Bežné účtovné obdobie	Bezprostredne predchádzajúce účtovné obdobie
Závazky zo sociálneho fondu (472)	1 008,60	919,08
<i>Dlhodobé záväzky celkom</i>	1 008,60	919,08

Krátkodobé záväzky

Názov	Bežné účtovné obdobie	Bezprostredne predchádzajúce účtovné obdobie
Nevyfakturované dodávky (326)	76,62	298,69
Zamestnanci (331)	0,00	265,00
Zúčtovanie s orgánmi SP a ZP (336)	0,00	354,14
<i>Krátkodobé záväzky celkom</i>	76,62	917,83

Článok V

Informácie o výnosoch a nákladoch

ÚJ účtuje ku dňu, ku ktorému sa zostavuje účtovná závierka a za bezprostredne predchádzajúce obdobie na výnosových a nákladových účtoch o týchto skutočnostiach:

Výnosy

Názov	Bežné účtovné obdobie	Bezprostredne predchádzajúce účtovné obdobie
Tržby z predaja služieb (602)	295,32	137,28
Tržby za tovar (604, 607)	0,00	63,40
Výnosy z bežných transferov zo ŠR (681)	584 189,68	560 875,63
Výnosy z kapitálových transferov (682)	1 800,00	1 800,00
Výnosy z bežných transferov od ostatných subjektov verejnej správy (683)	5 478,86	0,00
Výnosy celkom	591 763,86	562 876,31

Náklady

Názov	Bežné účtovné obdobie	Bezprostredne predchádzajúce účtovné obdobie
Spotreba materiálu (501)	15 762,18	22 854,66
Spotreba energie (502)	715,01	1 091,39
Opravy a udržiavanie (511)	811,01	871,61
Cestovné (512)	2 166,32	2 105,76
Náklady na reprezentáciu (513)	1 192,94	255,29
Ostatné služby (518)	38 893,07	23 135,98
Mzdové náklady (521)	353 232,12	332 556,84
Zákonné sociálne poistenie (524)	122 117,77	115 413,63
Zákonné sociálne náklady (527)	8 071,01	8 276,32
Ostatné dane a poplatky (538)	630,32	630,32
Ostatné náklady na prevádzkovú činnosť (548)	45 240,50	53 238,00
Odpisy dlhodobého majetku (551)	1 800,00	1 800,00
Kurzové straty (563)	24,66	59,30
Ostatné finančné náklady (568)	103,36	649,38
Náklady z odvodu príjmov (588)	295,32	248,68
Náklady celkom	591 055,59	563 187,16

Najvýznamnejší podiel (80,42%) na nákladoch ÚJ, ku dňu, ku ktorému sa zostavuje ÚZ, tvoria mzdové náklady a náklady na sociálne poistenie v celkovej hodnote 475 349,89 Eur. Za bezprostredne predchádzajúce obdobie v celkovej hodnote 447 970,47 Eur (79,54%).

Významný podiel na nákladoch ÚJ, ku dňu, ku ktorému sa zostavuje ÚZ tvoria aj náklady na ostatné služby v hodnote 38 893,07 Eur (6,58%) a ostatné náklady na prevádzkovú činnosť v hodnote 45 240,50 Eur (7,65%).

Na účte 518 – Ostatné služby účtuje ÚJ ku dňu, ku ktorému sa zostavuje ÚZ najmä o nákladoch spojených s prekladom zahraničných odborných textov (3 339,12 Eur), korektúrami odborných textov (2 859,00 Eur), so službami spojenými s výrobou odborných publikácií (10 888,00 Eur), grafickými prácami (1 080,00 Eur), propagáciou, inzerciou a reklamou (8 835,00 Eur), školeniami, kurzami a seminármi (3 160,70 Eur), štúdiami, expertízami a posudkami (1 200,00 Eur).

Za bezprostredne predchádzajúce obdobie účtuje ÚJ na tomto účte hlavne o nákladoch spojených s prekladom zahraničných odborných textov (688,00 Eur), korektúrami odborných textov (3 670,00 Eur), službami spojenými s výrobou odborných časopisov (14 983,75 Eur), grafickými prácami (500,00 Eur), so štúdiami a expertízami (450,00 Eur), školeniami, kurzami a seminármi (593,85 Eur).

Na účte 548 – Ostatné náklady na prevádzkovú činnosť účtuje ÚJ hlavne o štipendiách poskytovaných na základe ods. 18 zákona č. 178/2008 Z. z. o vysokých školách (doktorandské štipendium).

Ku dňu, ku ktorému sa zostavuje ÚZ poskytla ÚJ doktorandské štipendium v celkovej hodnote 45 240,50 Eur a v hodnote 53 238,00 Eur za bezprostredne predchádzajúce obdobie.

Článok VI Informácie o transferoch

Názov - záväzky	Bežné účtovné obdobie	Bezprostredne predchádzajúce účtovné obdobie
Zúčtovanie transferov zo štátneho rozpočtu (353)	11 604,45	13 404,45
Zúčtovanie transferov medzi subjektami verejnej správy (359)	1,14	0,00
Zúčtovanie medzi subjektami VS spolu	11 605,59	13 404,45

Na účte 353 – Zúčtovanie transferov zo štátneho rozpočtu eviduje ÚJ ku dňu, ku ktorému sa zostavuje ÚZ, zostatkovú cenu dlhodobého odpisovaného a neodpisovaného majetku obstaraného z kapitálových výdavkov štátneho rozpočtu vo výške 11 604,45 Eur a v hodnote 13 404,45 Eur za bezprostredne predchádzajúce obdobie. Rozdiel v hodnote 1 800,00 Eur predstavuje zníženie zostatkovej ceny dlhodobého odpisovaného majetku v dôsledku odpisovania majetku v priebehu bežného účtovného obdobia.

Na účte 359 – Zúčtovanie transferov medzi subjektami VS eviduje ÚJ ku dňu, ku ktorému sa zostavuje ÚZ, zostatok zahraničných grantov v hodnote 1,14 Eur.

Článok VII Informácie o údajoch na podsúvahových účtoch

Informácia o pohyboch na podsúvahových účtoch

Názov	Bežné účtovné obdobie	Bezprostredne predchádzajúce účtovné obdobie
Podsúvahový účet - ODNM (751)	6 800,14	6 800,14
Podsúvahový účet - ODHM (752)	98 484,21	93 283,73
Spolu	105 284,35	100 083,87

Na podsúvahových účtoch sa vedie evidencia majetku, ktorý spĺňa kritériá drobného hmotného a nehmotného majetku nasledovne:

- drobný hmotný majetok – hmotný majetok, ktorého obstarávacía cena je vyššia ako 170,00 EUR a nižšia ako 1 700 EUR,
- drobný nehmotný majetok – nehmotný majetok, ktorého obstarávacía cena je vyššia ako 170,00 EUR a nižšia ako 2 400 EUR.

Článok VIII Informácie o iných aktívach a iných pasívach

ÚJ nemá pre tento článok obsahovú náplň.

Článok IX Informácie o rozpočte a hodnotenie plnenia rozpočtu

Príjmy bežného rozpočtu

Zdroj	Názov príjmu (kategória EK)	Schválený rozpočet	Upravený rozpočet	Skutočnosť k 31. 12. BÚO*
111	220 - Administratívne poplatky a iné poplatky a platby	0,00	295,32	295,32
Spolu zdroj 111 - Zo štátneho rozpočtu		0,00	295,32	295,32
1103	310 - Tuzemské bežné granty a transfery	0,00	0,00	5 480,00
Spolu zdroj 1103 -		0,00	0,00	5 480,00
14	310 - Tuzemské bežné granty a transfery	0,00	0,00	43 818,00
Spolu zdroj 14 - Z ostatných kapitol štátneho rozpočtu		0,00	0,00	43 818,00
Príjmy bežného rozpočtu spolu		0,00	295,32	49 593,32

* bežné účtovné obdobie

ÚJ nemala v roku 2021 žiadne príjmy kapitálového rozpočtu.

Výdavky bežného rozpočtu

Zdroj	Názov výdavku (kategória EK)	Schválený rozpočet	Upravený rozpočet	Skutočnosť k 31. 12. BÚO
111	610 - Mzdy, platy, služobné príjmy a ostatné osobné vyrovnania	304 577,00	335 305,12	335 305,12
	620 - Poistné a príspevok do poisťovní	106 449,00	116 558,09	116 558,09
	630 - Tovary a služby	53 128,00	51 160,78	51 160,48
	640 - Bežné transfery	53 838,00	50 059,07	50 058,99
Spolu zdroj 111 - Zo štátneho rozpočtu		517 992,00	553 083,06	553 082,68
131K	610 - Mzdy, platy, služobné príjmy a ostatné osobné vyrovnania	0,00	0,00	86,95
	620 - Poistné a príspevok do poisťovní	0,00	0,00	267,19
	630 - Tovary a služby	0,00	0,00	0,00
	640 - Bežné transfery	0,00	0,00	0,00

Spolu zdroj 131L -		0,00	0,00	354,14
1103	610 - Mzdy, platy, služobné príjmy a ostatné osobné vyrovnania	0,00	0,00	4 060,00
	620 - Poistné a príspevok do poisťovní	0,00	0,00	1 418,86
	630 - Tovary a služby	0,00	0,00	0,00
	640 - Bežné transfery	0,00	0,00	0,00
Spolu zdroj 1103 -		0,00	0,00	5 478,86
14	610 - Mzdy, platy, služobné príjmy a ostatné osobné vyrovnania	0,00	0,00	11 148,00
	620 - Poistné a príspevok do poisťovní	0,00	0,00	4 140,82
	630 - Tovary a služby	0,00	0,00	19 818,18
	640 - Bežné transfery	0,00	0,00	8 711,00
Spolu zdroj 14 - Z ostatných kapitol štátneho rozpočtu		0,00	0,00	43 818,00
Výdavky bežného rozpočtu spolu		517 992,00	553 083,06	602 733,68

* bežné účtovné obdobie

ÚJ nemala v roku 2021 žiadne výdavky kapitálového rozpočtu.

Článok X**Informácie o skutočnostiach, ktoré nastali po dni, ku ktorému sa zostavuje účtovná závierka do dňa zostavenia účtovnej závierky**

Podľa § 21aa zákona č. 133/2002 Z. z. o Slovenskej akadémii vied v znení neskorších predpisov od 01. 01. 2022 účtovná jednotka zmenila právnu formu hospodárenia na verejnú výskumnú inštitúciu. Zakladateľom je Slovenská akadémia vied.